

NJP

20000 / 25000 / 30000 / 40000



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ENG INSTRUCTION MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

ESP INSTRUCCIONES DE USO

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

CZ NÁVOD

SK NÁVOD



www.aqua-nova.pl

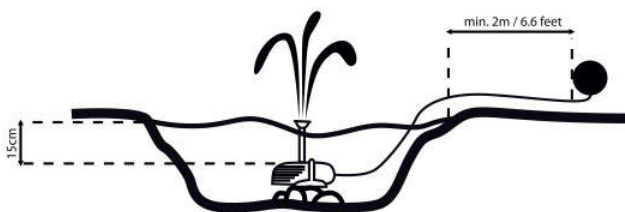
EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

POLAND, 87-330 Jabłonowo Pomorskie, Konojady 94B

www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

1



Picture 1 / Rysunek 1

2



Picture 2 / Rysunek 2

Model	Power supply	Power	Max flow	H max	Cable lenght
NJP-20000	220-240 V, 50Hz	420 W	20000 l/h	7,5 m	10m
NJP-25000	220-240 V, 50Hz	520 W	25000 l/h	8 m	10m
NJP-30000	220-240 V, 50Hz	660 W	30000 l/h	8 m	10m
NJP-40000	220-240 V, 50Hz	1000 W	38500 l/h	11 m	10m

Instrukcja obsługi pompy NJP

Pompy Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wydajności pracy. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie pompy i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

Pompy serii NJP stosuje się jako pompy zanurzalne oraz niezanurzalne. Pompę wyposażono w system zabezpieczający przed przegrzaniem. Pompa zaprojektowana do użytkowania wyłącznie w przydomowych dekoracyjnych oczkach wodnych. Za pomocą czterech śrub można łatwo i szybko zmienić zastosowanie urządzenia.

POMPY TE NIE SĄ PRZEZNACZONE DO STOSOWANIA W BASENACH!

UWAGA!

Pompy te powinny być podłączone do bezpiecznej i profesjonalnej instalacji elektrycznej. Zaleca się kontakt z elektrykiem. Wszystkie dane techniczne znajdują się na opakowaniu oraz na etykiecie produktu.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję. Upewnij się, że napięcie gniazda sieciowego odpowiada napięciu podanemu na etykiecie produktu.
- Przed ponownym uruchomieniem, upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane.
- Gniazdo elektryczne powinno znajdować się w miejscu suchym i wodoodpornym, co najmniej 2m od krawędzi stawu (patrz Rys. 1).
- Wszystkie połączenia elektryczne muszą być suche! Upewnij się, czy woda nie spływa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego. Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.
- Należy odłączyć urządzenie od prądu przed każdorazową konserwacją. Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć pompę od prądu. Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.
- Ze względów bezpieczeństwa, wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez wytwórcę produktów lub upoważnione placówki serwisowe Aqua Nova.
- Nie podnoś urządzenia chwytając za kabel elektryczny. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Jeśli dzieci znajdują się w zasięgu pracy urządzenia, konieczny jest stały nadzór osoby dorosłej. Pamiętaj, że kombinacja wody i elektryczności może stanowić zagrożenie dla zdrowia.
- Pompę wyłącza się za pomocą wyciągnięcia wtyczki z gniazda sieciowego.
- Nigdy nie używaj dodatków, które nie są zalecane przez producenta urządzenia. Może to być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.
- Długość przewodu zasilającego: 10m.
- Aby uchronić się przed ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać w wodzie wtyczki.

WYKORZYSTANIE URZĄDZENIA JAKO POMPY ZANURZALNEJ (Rys. 1)

W trybie pracy pompa musi pompować wodę, pompa nie może pracować na sucho, może spowodować to uszkodzenie silnika pompy. Zanurz pompę całkowicie w stawie tak, aby korpus pompy zakryć wodą. Jeśli używasz pompę w zanurzeniu wymagany poziom zanurzenia pompy to ok. 15 cm pod lustrem wody (6 cali) (Patrz rys. 1) Aby zapobiec zatkanium pompy, umieść ją w miejscu wolnym od błota i mułu! Jeżeli woda jest bardzo brudna, należy włożyć gąbkę-filtr chroniący pompę przed zatkaniem. Jeśli pompa używana jest do zastosowań fontannowych, należy ją odpowiednio wypoziomować oraz ustawić na twardym podłożu. Temperatura wody nie powinna przekraczać 35 stopni Celsjusza. W okresie zimowym nie należy pozwolić pompie zamarznąć. Zamarznięcie jest jednoznaczne z utratą gwarancji. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej, lub z brakiem doświadczenia i wiedzy w zakresie używania urządzeń elektrycznych. Dzieci znajdujące się w pobliżu urządzenia muszą być pod opieką osób dorosłych.

WYKORZYSTANIE URZĄDZENIA JAKO POMPY NIEZANURZALNEJ (Rys. 2)

Stanowisko pompy musi znajdować się poniżej powierzchni wody, tak aby woda mogła być doprowadzona do urządzenia, ponieważ pompa nie jest samozasysająca. Zdejmij pokrywę filtra oraz podłącz wąż ssący. Połączenie powinno być wodoszczelne. Przed włączeniem wypełnij wąż ssący oraz pompę wodą. Aby zapobiec zatkanium pompy zabezpiecz wąż ssący sitkiem zabezpieczającym tak żeby nie dostawały się zabrudzenia do pompy. Nie pozwól pracować pompie bez wody. Może spowodować to uszkodzenie silnika. Należy zapewnić stały dopływ wody do pompy.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem. Pompa posiada wbudowane zabezpieczenie, które chroni pompę przed przegrzaniem. Pompa musi być wystudzona przed ponownym uruchomieniem. Jeśli pompa nie rozpocznie pracy automatycznie po ochłodzeniu, należy sprawdzić: Czy jest wystarczający dopływ wody? W razie potrzeby zapewnić dopływ wody. Czy filtr zatyka się? Wyczyścić filtr. Czy brud wszedł w obudowę pompy? Należy zdjąć obudowę i wyczyścić urządzenie. Węże lub złączki są zatkane? Oczyszczyć je w razie potrzeby. Czy pompą jest wystarczająco wychłodzona po przegrzaniu? Teraz można ponownie podłączyć pompę.

Konserwacja i czyszczenie punkt po punkcie:

1. Upewnij się, że pompa jest odłączona.
2. Zdejmij obudowę filtra jednocześnie naciskając jej boki.
3. Odkręć 4 zewnętrzne śruby.
4. Zdejmij obudowę pompy.
5. Wyjmij wirnik pompy.
6. Wyczyść wszystkie części używając wody oraz miękkiej gąbki.

WAŻNE!

Okresowo należy czyścić wirnik pompy. Duże zabrudzenie wirnika może doprowadzić do awarii pompy, dlatego koniecznie umieść pompę nad mułem stawu (np. na bloczku betonowym – rysunek 1). Przy intensywnym użytkowaniu pompy, należy okresowo wymieniać wirnik, który może ulec naturalnemu zużyciu. Pokrywa chroni wirnik, ale jeśli z jakiś powodów pompa zaciągnęła duży element i uszkodziła wirnik, należy odłączyć pompę i wymienić wirnik na nowy. W okresie zimowym nie pozwól na zamarznięcie wody w wirniku/pompie.

Pompa zaprojektowana i przeznaczona do używania w słodkiej wodzie oczek wodnych i stawów naturalnych. Taka woda zazwyczaj charakteryzuje się niską twardością. Twarda woda powoduje odkładanie się węglanów w obszarze wirnika, może to doprowadzić do całkowitej awarii pompy.

Jeśli zasilasz oczko twardą wodą zainstaluj zmiękcacz wody lub filtr zmniejszający twardość wody. Po pierwszych 2 miesiącach używania pompy sprawdź stan komory wirnika. Jeśli będzie tam jasny osad podobny do osadu w czajniku elektrycznym, należy delikatnie wyczyścić osad oraz zainstalować filtr który zmniejszy twardość wody w zbiorniku. Dalsze odkładanie osadu w komorze wirnika spowoduje nieodwracalną awarię pompy.

WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

ENG

SET UP INSTRUCTION

Please read these Instructions completely before using one of the Aqua Nova pond pumps in below table.

These pumps are used as submersible and non-submersible pumps provided with overload-protected devices in garden ponds, fountains, terraced fountains, indoors fountains to circulate and oxygenate clear water. You can use the four screws to fix it. It is fixed to any appropriate bases. Make sure that the appliance is securely installed before operating it.

THESE PUMPS ARE NOT FOR USE IN SWIMMING POOLS!

CAUTION!

These Pumps should be installed according to your local electrical installation code. Please contact an electrician. For all technical data, please refer to the content stated on the rating label of the pump.

Safety instructions

- Read and observe all the instructions supplied with the appliance and on the appliance.
- Make sure that you outlet voltage corresponds to the stated on the rating label of the pumps.
- Make sure the appliance is securely installed before operating it.
- The electrical connection should be located in a water-proof area and should be at least 2 meters (6 feet) away from the edge of the pond (see fig.1).
- Keep the electrical connections dry! Ensure that the electrical cord loops below the electrical outlet to form a "Drip Loop". This will prevent water from running down the cord into the electrical outlet.
- Always unplug the appliance when not in use, before putting on or taking off parts, before cleaning the pumps and before doing any work for the fountain or pond.
- The pump must not be used when people are working in water. Please disconnect the pump first.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in abnormal state. The supply cord of the appliance cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.
- For safety reasons, any repair work should be done only by the manufacturer of the products or the authorised service facility or discard it.
- Never hang or transport the pump by means of pulling the power cord!
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
- If you want to disconnect the pump, you can pull out the plug and the plug must be placed where you can access it.

- Never use of accessories which are not recommended by the appliance manufacturer. It may result in fire, electric shock and/or personal injury.
- Length of power cord: 10m.
- To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the plug in water or other liquid.

USED AS SUBMERSIBLE PUMPS (see fig. 1)

IMPORTANT!

Do not let the pump run dry – this could cause damage to the motor.

- Submerge the pumps completely in your pond so as to make the pump body fill with water.
- A water level of approx. 15 cm (6 in.) is required for submersible use in order to prevent the pump from taking in air. (See fig. 1)
- To prevent the filter becoming prematurely clogged, place the fountain pump above the mud in the pond!
- If the pond is dirty install a filter sponge to prevent the fountain inlet from becoming clogged.
- The pump is designed to accommodate 1" internal threads as well as 1" external threads through the socket (fountain jets, nozzles, water height regulators, standpipes, etc.).
- Running in conjunction with fountain jets, the pump should be stationed firmly and horizontally (on a brick).
- The pump can be switched on by simply plugging it in and switched off by plugging off.
- The water temperature should not exceed 35 and do not let the pump freeze in the winter-time. If this happens the products will not be in warranty.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

USED AS NON-SUBMERSIBLE PUMPS (see fig. 2)

- Position the pump lower than the water surface on the side of the pond so that the water can be drained to the pump because it is not self-priming.
- Remove the filter cover and connect suction hose and pressure hose from the pump. The connection should be waterproof.
- Fill the suction hose and pump with water before turning it on.
- To prevent the pump from becoming clogged, provide the suction hose with an adequate suction filter.
- Never let the pump run dry.

Overload protection

The pump has a built-in thermal overload trip which prevents the pump from overheating. The pump must be allowed to cool down before restarting.

If the pump will not start again automatically when cooling down, please check the following conditions:

- Is there a sufficient water supply? Add water if necessary
- Has the filter become clogged? Clean it if necessary
- Has dirt entered the pump housing? Follow the cleaning instructions below
- Have hoses or jets become clogged? Clean them if necessary
- Has the pump sufficiently cooled down after overheating?
- As soon as you have completed this checklist, you can start the pump again by plugging it back in.

Maintenance and cleaning:

1. Follow these safety instructions. Make sure that the pump is unplugged.
2. Press the filter cover together laterally and take it from the pump housing .
3. Loosen the 4 outer screws.
4. Unclip the pump housing from motor housing.
5. Remove the rotor from motor housing.
6. Clean all parts using water and soft sponge

IMPORTANT!

Regularly clean pump case and inside impeller. If large build up of sediment in your pond is present, then the impeller can become blocked and lead to pump failure. Be sure to place the pump raised above the pond's sediment (eg on a concrete block/bricks - figure 1). When using the pump for a long period of time, it is necessary to periodically replace the impeller, which can be subject to natural wear (please consult your Aqua Nova dealer). The cover protects the impeller, but if for some reason the pump has intakes a large amount of particles or large rock or something similar, and damaged the impeller, the pump must be disconnected from power and the impeller replaced with a new one. In winter, do not let the water in the impeller / pump freeze. This will lead to pump cracking and your warranty is void.

Pump designed and intended for use in fresh water ponds and natural ponds.

Such water is usually characterized by low hardness. Hard hardness water causes deposition carbonate in the impeller area or a resin build-up, this can lead to a complete pump failure as the impeller will seize up.

If your pond is filled with hard water (usually if you use hose from town/city main water supplier and your town/city has hard water, please install a water softener or filter to reduce

the hardness of the water.

After the first 2 months of using the pump, check the condition of the impeller chamber. If there is a resin build up usually in a white hard format, then gently clean the resin off and install a filter that will reduce the hardness of the water in the pond. Continuous avoiding of the situation will cause irreversible pump failure.

IMPORTANT!

This equipment may be used by children, who are at least 8 years old and by persons with reduced physical, mental and personal abilities or lack of experience and knowledge of equipment, if supervision or instructions regarding them will be provided to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with equipment. Unattended children should not perform cleaning and maintenance of the equipment. The combination of water and electricity is a particular health risk.

DE

Aufstellanleitung und Sicherheitshinweise für NJP - Teichpumpen

Herzlichen Dank, das Sie sich für ein Produkt von Aqua Nova entschieden haben. Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise! Denken Sie immer daran, das Wasser ein guter elektrischer Leiter ist!

Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten an der Pumpe das Gerät immer vom Stromnetz!

Diese Pumpe kann sowohl unter, als auch über Wasser installiert werden und ist mit einem Überlastschutz ausgestattet.

Aqua Nova Teichpumpen sind zur Wasserförderung und Sauerstoffanreicherung in Gartenteichen, Springbrunnen, Terrassen- oder Zimmerbrunnen geeignet. Das Gerät kann mit 4 Schrauben auf geeigneten Flächen befestigt werden.

Überprüfen Sie stets die gesamte Installation an der Pumpe, bevor Sie den Netzstecker einstecken.

Benutzen Sie diese Pumpe nicht in Pools, Plansch- oder Schwimmbecken!

ACHTUNG!

Diese Pumpe muss gemäß den regionalen gesetzlichen Bestimmungen installiert werden. Lassen Sie sich im Zweifelsfall vom örtlichen Elektrizitätsunternehmen oder ortsansässigem Elektriker beraten. Die elektrischen Spezifikationen finden Sie auf dem Typenschild-Aufkleber auf der Pumpe.

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung und alle Hinweise auf dem Gerät.
- Versichern Sie sich, dass die Netzspannung Ihres Stromnetzes der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Überprüfen Sie stets die gesamte Installation an der Pumpe, bevor Sie den Netzstecker einstecken.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stromverbindungen in wasser- und witterungsgeschützten Gehäusen untergebracht werden. Die Stromverbindung darf nicht näher als 2 Meter vom Teichufer entfernt positioniert werden (siehe Abb.1).
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser über das Kabel in die elektrischen Verbindungen laufen kann. Legen Sie das Kabel deshalb in einer sogenannten „Tropfschlaufe“ bei der der tiefste Punkt unterhalb der Stromverbindung liegt.
- Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten an Teich oder Brunnen das Gerät immer vom Stromnetz! Sobald sich Personen im Wasser befinden, muss die Pumpe ebenfalls vom Strom getrennt sein.
- Wenn Sie am Stecker oder Kabel eine Beschädigung oder Unregelmäßigkeit feststellen, trennen Sie bitte die Pumpe ebenfalls sofort vom Netz. Das Netzkabel kann nicht erneuert werden. Bei Beschädigungen an Stecker oder Kabel muss die komplette Pumpe ersetzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen nur der Hersteller oder vom Hersteller autorisierte Servicebetriebe eine Reparatur an der Pumpe durchführen.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nie am Netzkabel oder Stecker!
- Lassen Sie Ihre Kinder nie unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes spielen.
- Damit Sie die Pumpe jederzeit schnell vom Netz trennen können, sollten Sie die Stromverbindung an einem gut zugängigen Ort platzieren.
- Verwenden Sie für die Installation aus Sicherheitsgründen bitte nur original Aqua Nova Zubehör.
- Das Netzkabel hat eine Länge von 10m. Der Netzstecker darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden – Risiko eines Elektroschocks.

BENUTZUNG DER PUMPE UNTER WASSER (siehe Abb. 1)

ACHTUNG!

Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor.

Tauchen Sie die Pumpe komplett unter Wasser, damit sich der Pumpenkörper mit Wasser füllen kann.

Über der Pumpe wird ein Wasserstand von min. 15 cm empfohlen, damit die Pumpe keine Luft mit ansaugen kann (siehe Abb. 1).

Damit der Vorfilter der Pumpe nicht zu schnell verstopft, setzen Sie die Pumpe bitte in ausreichendem Abstand über dem Bodengrund des Teiches.

Falls sich in Ihrem Teich relativ viele Schwebstoffe befinden, installieren Sie bitte am Pumpeneinlass einen Filterschwamm um Verstopfungen zu vermeiden

Die Pumpe verfügt über einen Anschluss mit 1" Innengewinde oder über Adapter 1" Außengewinde für Brunnenauslässe, Springbrunnendüsen, Steigrohre, Wasserstandsregler, etc. Beim Einsatz der Pumpe für Springbrunnen muss diese stabil horizontal (z.B. an einem Stein) im Teich befestigt werden um die größtmögliche Leistung zu erzielen.

Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten. Im Winter muss die Pumpe aus dem Wasser genommen werden um Frostschäden zu vermeiden. Schäden durch Frost oder andere unsachgemäße Handhabung führen zum Erlöschen der Garantie.

Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen oder psychischen Möglichkeiten müssen bei der Benutzung, Inbetriebnahme oder Wartung dieses Gerätes unbedingt beaufsichtigt und unterwiesen werden.

BENUTZUNG DER PUMPE AUSSERHALB DES WASSERS (siehe Abb. 2)

Positionieren Sie die Pumpe niedriger als den Wasserspiegel, da die Pumpe nicht selbstansaugend ist.

Entfernen Sie die Filterabdeckung und schließen Sie die Saugleitung und Druckleitung wasserdicht an.

Bevor Sie die Pumpe einschalten, füllen Sie bitte die Pumpe und die Saugleitung mit Wasser. Damit die Pumpe nicht durch Verunreinigungen oder Pflanzenteile im Wasser verstopft wird, bringen Sie bitte am Saugrohr einen entsprechenden Ansaugfilter an.

Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor.

Überlastschutz

Diese Pumpe verfügt über einen thermischen Überlastschutz, welcher im Falle einer Blockade ein Überhitzen des Gerätes verhindert. Nach dem Auslösen der Überlastsicherung muss sich die Pumpe einige Zeit abkühlen – danach kann sie wieder in Betrieb genommen werden.

Sollte die Pumpe nach dem Abkühlen nicht wieder starten, überprüfen Sie bitte folgende Punkte:

Ist genügend Wasser verfügbar? Wasserpegel erhöhen oder Saugleitung prüfen

Ist der Filter verstopft? Filter reinigen

Ist Schmutz ins Pumpengehäuse gelangt? Reinigen Sie die Pumpe (siehe Wartung und Reinigung)

Verstopfungen an Schläuchen oder Düsen? Reinigung wenn erforderlich

Hatte die Pumpe ausreichend Zeit um komplett auf Umgebungstemperatur abzukühlen?

Sobald Sie diese Punkte geprüft und ggf. ausgeführt haben, können Sie den Netzstecker wieder einstecken.

Wartung und Reinigung

1. Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise. Stellen Sie sicher dass die Pumpe vom Netz getrennt ist.

2. Drücken Sie die Filterabdeckung leicht zusammen und nehmen es vom Pumpengehäuse ab.

3. Lösen Sie die 4 Schrauben.

4. Trennen Sie nun das Pumpengehäuse vom Motorgehäuse.

5. Entfernen Sie den Rotor vom Motorgehäuse.

6. Reinigen Sie alle Teile mit klarem Wasser und einem weichen Schwamm (ohne Seife oder Reinigungsmittel).

WICHTIG!

Der Pumpenrotor ist periodisch zu reinigen. Eine große Vermutung des Rotors kann zur Pumpenbeschädigung führen, deswegen musst du die Pumpe unbedingt über den Schlamm im Teich platzieren (z.B. auf einem Betonelement – Zeichnung 1). Bei einer intensiven Pumpenbeutzung ist der Rotor periodisch auszuwechseln aufgrund des natürlichen Verschleißens. Die Haube schützt den Rotor, doch falls aus irgendwelchen Gründen die Pumpe ein großes Element eingesaugt und den Rotor beschädigt hat, ist die Pumpe abzuschalten und einen neuen Rotor zu installieren. Lass nicht zu, dass Wasser in der Wintersaison im Rotor/Pumpe einfriert.

Die Pumpe ist für den Einsatz im Süßwasser der Garten- und Naturteiche konzipiert. Ein solches Wasser weist üblicherweise geringe Härte auf. Hartes Wasser verursacht eine Ablagerung von Carbonaten im Rotorbereich, was zu einem vollständigen Ausfall der Pumpe führen kann. Wenn Sie Ihren Teich mit hartem Wasser versorgen, installieren Sie einen Wasserenthärter oder einen Filter, um die Härte des Wassers zu reduzieren. Nach den ersten 2 Monaten der Benutzung der Pumpe überprüfen Sie den Zustand der Rotorkammer. Wenn es dort eine Ablagerung gibt, die der Ablagerung im Wasserkocher ähnelt, reinigen Sie bitte sorgfältig den Schlamm und installieren Sie einen Filter, der die Härte des Wassers im Teich verringert. Eine weitere Sedimentablagerung in der Rotorkammer führt zu einem irreparablen Ausfall der Pumpe.

WICHTIG!

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter zumindest von 8 Jahren sowie von Personen, die

begrenzte physische und intellektuelle Möglichkeiten haben, benutzt werden. Das Gerät können auch Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis gebrauchen, sofern eine entsprechende Aufsicht und Anweisung hierzu sichergestellt wird, um die mit dem Gebrauch von Gerät verbundenen Gefahren klar zu machen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Ohne Aufsicht sollten Kinder das Gerät weder reinigen noch warten. Eine Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

FR

Mode d'emploi de la pompe NJP

Les pompes Aqua Nova sont minutieusement vérifiées et testées pour assurer la sécurité et une bonne efficacité de travail. Le non respect des indications et des avertissements contenus dans cette instruction peut provoquer l'endommagement de la pompe et / ou des blessures graves. Lisez bien cette instruction et gardez-la pour les utilisations futures.

Les pompes de la série NJP sont utilisées en tant que plongeable ou non-plongeable. La pompe a été équipée d'un système de protection contre la surchauffe. La pompe est normalement utilisée dans les étangs, petits étangs de jardin et fontaines. À l'aide de quatre vis vous pouvez facilement et rapidement changer l'application du dispositif.

LES POMPES NE SONT PAS DESTINÉES AUX PISCINES!

ATTENTION!

Les pompes doivent être connectées à une installation électrique sécurisée et professionnelle. Nous vous recommandons de prendre contact avec un électricien. Toutes les données techniques se trouvent sur l'emballage et sur l'étiquette du produit.

Indications de sécurité

- Lisez attentivement cette instruction.
- Vérifiez si la tension dans le réseau correspond à la tension indiquée sur l'étiquette du produit.
- Avant le démarrage, assurez-vous que le dispositif est correctement installé.
- La prise électrique doit se trouver dans un endroit sec et waterproof, au moins à 2 mètres du bord de l'étang (voir dessin 1).
- Tous les raccordements électriques doivent être secs! Vérifiez si l'eau ne coule sur le fil électrique vers la prise de réseau. La disposition du fil en forme de „U” garantira, que l'eau n'atteindra la prise de réseau.
- Avant chaque opération d'entretien il faut couper l'alimentation électrique.
- Avant de mettre les mains dans l'eau, il faut déconnecter la pompe du courant électrique. Le fil d'alimentation ne peut être ni remplacé ni réparé.
- Si le fil est endommagé, le dispositif doit être envoyé au point de collecte des dispositifs électriques. Par des raisons de sécurité, toutes les réparations doivent être réalisées par le fabricant ou par les services habilités par Aqua Nova.
- Ne pas soulever le dispositif en tirant sur le câble d'alimentation. Le dispositif ne peut pas être utilisé par les enfants. Si les enfants se trouvent à proximité du dispositif, la surveillance des adultes est indispensable. La combinaison de l'eau et de l'électricité peut constituer un risque pour la santé.
- On déconnecte la pompe en retirant la fiche de la prise de réseau.
- Ne jamais utiliser les accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant de ce dispositif. Cela peut entraîner l'incendie, le choc électrique ou des blessures.
- La longueur du fil d'alimentation est de 10m.
- Pour éviter les risques de choc électrique, ne jamais plonger la fiche dans l'eau.

EMPLOI DU DISPOSITIF EN TANT QUE POMPE DE PROFONDEUR – PLONGEABLE (voir dessin1)

IMPORTANT!

En mode de marche, la pompe doit pomper l'eau, elle ne peut pas travailler à sec car cela pourrait provoquer l'endommagement du moteur de la pompe. Plongez la pompe dans l'étang de manière à couvrir le châssis sous l'eau. Si vous utilisez cette pompe en immersion, le niveau exigé sera environ de 15 cm sous la surface de l'eau (6 pouces) (voir dessin 1). Pour éviter le colmatage de la pompe, placez-la dans un endroit exempt de boue! Si l'eau est très sale, il faut utiliser une éponge-filtre qui protège la pompe contre le colmatage. La pompe est conçue pour les taraudages 1" et les filetages 1". Si la pompe est utilisée pour une fontaine, il faut la mettre à niveau et la placer sur un sol dur. La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C. Pendant l'hiver, il faut veiller à ce que la pompe ne gèle pas. La gèle entraîne une perte de la garantie.

Le dispositif n'est pas destiné à l'usage par des enfants, des personnes à facultés physiques et mentales limitées ou des personnes qui n'ont pas de compétences ni de savoir dans le domaine des dispositifs électriques. Les enfants qui se trouvent à proximité de ce dispositif doivent être surveillés par des personnes adultes.

L'EMPLOI DU DISPOSITIF EN TANT QUE POMPE NON-PLONGEABLE (voir dessin. 2)

La pompe doit être placée au-dessous du niveau de l'eau, parce qu'elle n'a pas d'amorçage automatique. Enlevez le couvercle du filtre et raccordez le tuyau d'aspiration. Le raccorde-

ment doit être waterproof. Avant le démarrage, remplissez le tuyau d'aspiration et la pompe avec de l'eau. Pour éviter le colmatage de la pompe, protégez le tuyau par un tamis de protection. Ne pas laisser la pompe fonctionner sans eau. Cela peut provoquer l'endommagement du moteur. Il faut assurer l'arrivée de l'eau en continue.

Protection contre les surcharges. Cette pompe possède une protection contre la surchauffe. La pompe doit être refroidie avant redémarrage. Si la pompe ne recommence pas automatiquement son travail après le refroidissement, il faut vérifier: Si l'arrivée de l'eau est suffisante? Assurer l'arrivée d'eau selon les besoins. Si le filtre n'est pas colmaté? Nettoyer le filtre. Les encaissements ont pénétré dans la boîte de la pompe? Il faut enlever le châssis et nettoyer le dispositif. Les tuyaux ou les raccords sont colmatés? Les nettoyer en cas de besoin. Si la pompe a été suffisamment refroidie après une surchauffe? Maintenant vous pouvez rebrancher la pompe.

Etapas de l'entretien et du nettoyage

1. Assurez-vous que la pompe est déconnectée
2. Enlevez le châssis du filtre en poussant sur ses deux flancs en même temps.
3. Dévissez les quatre vis externes.
4. Enlevez le châssis de la pompe.
5. Retirez le rotor de la pompe.
6. Lavez toutes les pièces avec de l'eau et un chiffon mou.

IMPORTANT!

Nettoyer périodiquement le rotor de la pompe. Un grand encrassement du rotor peut entraîner une panne de la pompe, alors assurez-vous de placer la pompe au-dessus de la boue de l'étang (p. ex. sur un bloc de béton – plan n° 1). Lorsque vous utilisez la pompe pendant une longue période, il est nécessaire de remplacer périodiquement le rotor, qui peut s'user naturellement. Le couvercle protège le rotor, mais si pour une raison quelconque la pompe a aspiré un gros élément et endommagé le rotor, débranchez la pompe et remplacez le rotor. En hiver, ne laissez pas l'eau geler dans le rotor / la pompe.

Une pompe conçue et destinée à être utilisée dans les bassins d'eau douce et les étangs naturels. Une telle eau est généralement caractérisée par une faible dureté. L'eau dure provoque l'accumulation de carbonate dans la zone du rotor, ce qui peut entraîner une défaillance complète de la pompe. Si vous approvisionnez le bassin en eau dure, installez un adoucisseur d'eau ou un filtre pour réduire la dureté de l'eau.

Après les 2 premiers mois d'utilisation de la pompe, vérifiez l'état de la chambre du rotor. S'il y a un léger dépôt semblable à la boue dans une bouilloire électrique, veuillez nettoyer soigneusement la boue et installer un filtre qui réduira la dureté de l'eau dans le réservoir. Si le dépôt continue à se déposer dans la chambre du rotor, la pompe aura une défaillance irréversible.

IMPORTANT!

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes sans expérience ou connaissance de l'équipement, si on assure la surveillance ou la formation concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité, afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'équipement. La combinaison de l'eau et de l'électricité est un risque particulier pour la santé.

ESP

Manual de instrucciones de la Bomba NJP

Aqua Nova bombas están totalmente controladas y probadas para garantizar la seguridad y la productividad. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de este manual puede dañar la bomba y / o lesiones graves. Lea las instrucciones cuidadosamente y guardarlo para uso futuro.

Las bombas de la serie NJP son utilizadas como bombas y sumergibles y no sumergibles. La bomba está equipada con un sistema de protección contra el calentamiento. La bomba es ampliamente utilizada en las charcas, estanques, fuentes. Por medio de cuatro tornillos que puede fácil y rápidamente cambiar el uso del dispositivo.

ESTAS BOMBAS NO ESTÁN DISEÑADAS PARA SU USO EN PISCINAS!

NOTA!

Estas bombas se deben conectar a una instalación eléctrica segura y profesional. Le recomendamos que llame a un electricista. Todos los detalles técnicos se pueden encontrar en el envase y la etiqueta del producto.

Instrucciones de seguridad

- Por favor, lea atentamente las siguientes instrucciones.
- Asegúrese de que el voltaje de la toma de corriente corresponda con el voltaje marcado en la etiqueta del producto.
- Antes de reiniciar, asegúrese de que el producto está bien instalado.
- La toma de alimentación eléctrica debe estar ubicada en un lugar seco y contra el agua,

- por lo menos 2 metros desde el borde del estanque (ver Figura 1).
- Todas las conexiones eléctricas deben estar secas! Asegúrese de que
 - el agua no fluya por el cable de alimentación al toma corriente. El tendido de cables en forma de „U garantiza que el agua no entre en la toma de corriente.
 - Desconecte el aparato de la fuente de alimentación en cada caso, antes de mantenimiento. Antes de introducir las manos en el agua, desconectar la bomba de la red. El Cable de alimentación no puede ser reemplazado o reparado. Si el cable o el equipo está
 - dañado debe ser desechado al punto de recogida de equipos eléctricos.
 - Por razones de seguridad, todas las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante del producto o el servicio autorizado de instalación de Aqua Nova.
 - No levante la unidad sujetando del cable. Este dispositivo no puede ser utilizado por niños. Si los niños se encuentran dentro del alcance del dispositivo se necesita la supervisión constante de un adulto. Recuerde que la combinación de agua y la electricidad pueden ser peligrosos para la salud.
 - La bomba se apaga por sacar el enchufe de la toma de corriente.
 - Nunca use aditivos que no son recomendados por el fabricante. Esto puede provocar un incendio, choque eléctrico o lesiones.
 - Longitud del cable: 10m.
 - Para evitar una descarga eléctrica, no sumerja el enchufe al agua.

UTILIZAR EL DISPOSITIVO COMO UNA BOMBA SUMERGIBLE - (ver Figura 1)

IMPORTANTE!

El modo de funcionamiento de la bomba es bombear el agua, la bomba no puede funcionar en seco, puede dañar el motor de la bomba. Sumerge completamente la bomba en el estanque para que la caja de la bomba este por debajo del agua. Si usted usa la bomba en el nivel requerido de aprox. 15 cm debajo de la superficie (6 pulgadas) (Ver Figura 1). Para evitar la obstrucción de la bomba, colóquela en un lugar libre de barro! Si el agua está muy sucia, coloque la esponja del filtro que protege que la bomba se obstruya. La bomba está diseñada para 1 rosca interna y 1 rosca externa. Si la bomba se utiliza en una fuente, debe ser nivelada y ajustada en un lugar seguro. La temperatura no debe superar los 35 grados centígrados. En el invierno no se debe permitir la congelación de la bomba. La congelación equivale a la pérdida de la garantía.

El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales, o la falta de experiencia y conocimiento en el uso de aparatos eléctricos. Los niños en las proximidades de los equipos deben ser supervisados por un adulto.

UTILIZAR EL DISPOSITIVO COMO UNA BOMBA NO SUMERGIBLE (ver Figura 2)

La posición de la bomba debe estar por debajo de la superficie del agua para que el agua pueda penetrar a la unidad, ya que no es una bomba autocebante. Retire la tapa del filtro y conectar la manguera. La conexión debe ser resistente al agua. Antes de conectar llene la manguera y la bomba de agua. Para evitar la obstrucción de la bomba protege la manguera de aspiración con un filtro para que la suciedad no entre en la bomba. No deje que la bomba funcione sin agua. Esto podría dar lugar a daños en el motor. Debe proporcionar un suministro constante de agua a la bomba.

Protección contra sobrecarga. La bomba esta incorporada con una carcasa, que protege la bomba por sobrecalentamiento. La bomba debe ser enfriada antes de reiniciar. Si la bomba no se inicia automáticamente después del enfriamiento de trabajo, revise: ¿Existe un suministro suficiente de agua? Si necesita proporcione agua. Si el filtro de obstruye? Limpie el filtro. ¿Si la suciedad entró en el cuerpo de la bomba? Retire la tapa y limpiar el dispositivo. Si las mangueras o conectores estan tapados? Límpielos si es necesario. ¿Si la bomba esté completamente fría? Ahora puede volver a colocar la bomba.

Mantenimiento y limpieza punto por punto

1. Asegurese que la bomba se desconecta.
2. Quita el filtro presionando sus lados.
3. Destornilla 4 tornillos externos.
4. Quita la carcasa de la bomba.
5. Quita el rotor de la bomba.
6. Limpia todas las piezas con agua y una esponja suave.

IMPORTANTE!

Limpia periódicamente el rotor de la bomba. Gran contaminación del rotor puede provocar el fallo de la bomba, por lo cual es necesario colocar la bomba sobre el cieno del estanque (por ejemplo, en un bloque de hormigón - Figura 1). Si la bomba se utiliza intensivamente, el rotor debe ser reemplazado periódicamente ya que puede estar sujeto a desgaste natural. La tapa protege el rotor, pero si por alguna razón la bomba aspiró un elemento grande y daña el rotor, desconecta la bomba y reemplaza el rotor con uno nuevo. En invierno, no permites que el agua del rotor/bomba se congele.

La bomba diseñada y destinada para uso en estanques de agua dulce y estanques naturales. Dicha agua generalmente se caracteriza por baja dureza.

El agua dura causa acumulación de carbonatos en el área del rotor, lo cual puede causar una avería completa de la bomba.

Si suministras el agua dura al estanque, instala un ablandador de agua o un filtro para reducir la dureza del agua.

Тра 2 primeros meses de uso de la bomba, verifica el estado de la cámara del rotor. Si hay un sarro claro similar al sarro en el hervidor eléctrico, limpia suavemente el sarro e instala un filtro que reducirá la dureza del agua en el tanque. Una acumulación continua de sedimentos en la cámara del rotor causará la avería irreversible de la bomba.

IMPORTANTE!

El equipo presente puede ser utilizado por niños, de al menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y las personas sin experiencia y conocimiento del equipo, si se garantiza la supervisión o la instrucción sobre el uso del equipo de manera segura, para que entiendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del equipo. La combinación de agua y electricidad forma un riesgo particular para la salud.

RUS

Инструкция по эксплуатации насоса NJP

Насосы Aqua Nova тщательно проверяются и тестируются для гарантии безопасности и эффективности работы.

Несоблюдение данных инструкции ведёт к повреждению помпы, а также подвергает опасности людей. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и следуйте её указаниям.

Помпы NJP употребляются как погружные и непогружные. Помпы оснащены системой защиты от перегрева. Помпа пригодна для использования в прудах, водяных очках и фонтанах. С помощью четырёх винтов можно легко и быстро изменить применение устройства.

ЭТИ ПОМПЫ НЕ ПРИМЕНЯЮТСЯ В БАССЕЙНАХ!

ВНИМАНИЕ!

Необходимо помпы подключить к безопасной и профессиональной электросети. Рекомендуется связаться с электриком. Все технические данные можно найти на упаковке и информационной табличке изделия.

Указания по безопасности

- Необходимо прочитать тщательно эту инструкцию.
- Убедитесь, что напряжение штепсельной розетки соответствует напряжению указанным на табличке насоса.
- Перед каждым использованием проверьте его крепление. Розетка должна находиться в сухом и водоустойчивом месте не меньше двух метров от края пруда (смотри рис. 1).
- Все электрические соединения должны быть сухими. Вода не может стекать по электрическом проводе. Если загните кабель в виде вытянутой буквы U, вода не попадёт в розетку.
- Перед любыми работами по техническому обслуживанию отсоединяйте насос от электросети.
- Прежде чем вложите руки в воду, отключите насос от электросети. Провод питания нельзя заменять или ремонтировать. В случае повреждения питающего провода нужно отдать насос в пункт сбора электрических устройств. В случае возникновения неисправностей обратитесь к изготовителю или в сервисный центр Aqua Nova.
- Не поднимайте насос, держась за его провод.
- Не допускайте детей к этому изделию. Если дети будут находиться в зоне работы устройства, рекомендуется надзор взрослых. Соприкосновение воды с электричеством может привести к серьёзной опасности для здоровья и жизни.
- После прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля насоса из розетки электросети.
- Не рекомендуется использовать добавочные элементы нереконструируемых изготовителем насоса, что угрожает пожаром, ударом током или телесным повреждением.
- кабель: 10 м
- Для предотвращения риска получения удара электрическим током, не погружайте штепсель в воду.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО В КАЧЕСТВЕ ГЛУБИННОЙ - ПОГРУЖЁННОЙ ПОМПЫ. (смотри рис. 1)

внимание

Не допускайте работы насоса всухую. Работа без воды приведет к выделению избыточного тепла и уничтожит двигатель насоса.

Следите за максимальной глубиной погружения так, чтобы корпус насоса был совсем закрыт водой. Установите насос в воде так, чтобы верхняя часть корпуса фильтра находилась не менее 15 см ниже уровня воды. (смотри рис. 1). Чтобы не заткнуть помпу, установите её в месте свободном от болота.

В случае загрязнения воды вставьте фильтр предохраняющий насос от уменьшения подачи воды. Насос спроектирован для внутренних и внешних штуцеров.

Помпы для фонтана установите в стабильном горизонтальном положении. Не используйте в фонтане воду с температурой выше 35 градусов по Цельсию. Храните

насос в зимнее время от замерзания. В случае замерзания изделие снимается с гарантии.

Не допускается эксплуатация оборудования лицами (включая дети) физической и умственной ограниченности и лицами не опытными в области употребления электрического оборудования. Рекомендуется надзор взрослых за детьми находящимися вблизи устройства.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОМПЫ В КАЧЕСТВЕ НЕПОГРУЖНОГО НАСОСА (смотри рис. 2)

Место для насоса должно находиться ниже уровня воды таким образом, чтобы вода могла дойти до изделия, потому что насос является несамовсасывающим. Снимите крышку фильтра и подключите всасывающий шланг. Соединение нужно быть водонепроницаемым. Наполните водой всасывающий шланг и насос. Чтобы предохранить насос от закупорки прикрепите к всасывающему шлангу сито от грязевых отложений. Не допускайте работы насоса всухую. Работа без воды уничтожит двигатель насоса. Необходимо обеспечить постоянный доступ воды к насосу.

Защита от перенапряжения. У помпы встроенная защита от перегрева. Перед запуском охладите насос. Если после охлаждения насос автоматически не запустится в работу, проверьте: достаточный приток воды. В случае необходимости обеспечьте доступ воды к насосу. В случае закупорки фильтра, шланга ниппеля очистите их. Загрязнение заблокировало насос? Снимите корпус и очистите помпу. Дали вы остыть насосу после перегрева? Теперь снова включите насос в розетку.

Чистка и уход

1. Убедитесь, что насос отключен от электросети.
2. Раскройте корпус фильтра, нажимая одновременно его боки.
3. Отверните 4 внешних винта.
4. Снимите корпус насоса.
5. Извлеките двигатель помпы.
6. Очистите все части, употребляя воду и мягкую губку.

ВАЖНО!

Периодически очищайте крыльчатку насоса. Большое загрязнение крыльчатки может привести к поломке насоса, поэтому обязательно установите насос над мулом пруда (например, на бетонный блок – рисунок 1). При интенсивном использовании насоса в течение длительного периода времени необходимо периодически менять крыльчатку, которая подвергается износу. Крышка защищает крыльчатку, но если по какой-то причине в насос попал большой элемент и повредил крыльчатку, насос должен быть отсоединен, а крыльчатка заменена новой. Зимой не допускайте замерзания воды в крыльчатке / насосе.

Насос разработан и предназначен для использования в искусственных прудах с пресной водой и в природных водоемах.

Вода обычно характеризуется низкой жесткостью. Жесткая вода вызывает осаждение карбонатов на крыльчатке, это может привести к неисправности насоса.

Если вы снабжаете искусственный пруд жесткой водой, установите смягчитель воды или фильтр, чтобы уменьшить жесткость воды.

После первых 2 месяцев использования насоса проверьте состояние крыльчатки. Если там будет светлый осадок, похожий на осадок в электрическом чайнике, аккуратно очистите осадок и установите фильтр, который уменьшит жесткость воды в водоеме. Дальнейшее осаждение осадка на крыльчатки может привести к необратимой аварии насоса.

ВАЖНО!

Этим оборудованием могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также лица, не имеющие опыта и знаний в пользовании оборудованием, если будет обеспечен надзор или инструктаж относительно безопасного пользования, чтобы было известно, с каким риском это связано. Дети не должны играть с оборудованием. Оставленные без присмотра дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием оборудования. Сочетание воды и электричества представляет особый риск для здоровья

ITL

Istruzioni per l'uso della pompa NJP

Le pompe Aqua Nova vengono scrupolosamente controllate e testate per garantire sia la sicurezza che la produttività. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale può danneggiare la pompa e / o provocare le lesioni gravi.

Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un uso futuro.

Le pompe della serie NJP sono utilizzate come pompe immergibili e non immergibili. La pompa è dotata di un sistema di sicurezza per evitare il surriscaldamento. La pompa è ampiamente usata in stagni, laghetti da giardino, fontane. Con quattro viti si può facilmente e velocemente cambiare l'uso del dispositivo.

QUESTE POMPE NON SONO PROGETTATE PER USO NELLE PISCINE!

ATTENZIONE!

Queste pompe devono essere collegate ad un impianto elettrico sicuro e professionale. Si consiglia di contattare un elettricista. Tutti i dettagli tecnici si trovano sull'imballaggio e sull'etichetta del prodotto.

Istruzioni di sicurezza

- Si prega di leggere attentamente le istruzioni riportate di seguito.
- Assicurarsi che la tensione della presa di alimentazione corrisponde alla tensione indicata sull'etichetta del prodotto.
- Prima di riavviare, assicurarsi che il dispositivo è installato correttamente.
- La presa elettrica deve essere posizionata in un luogo asciutto e resistente all'acqua, almeno 2 m dal bordo dello stagno (vedi Figura 1).
- Tutti i collegamenti elettrici devono essere asciutti! Assicurarsi
- se l'acqua non scorre sul cavo elettrico fino alla presa. La posa del cavo in forma della lettera U garantisce che l'acqua non entra nella presa elettrica.
- Scollegare il dispositivo dalla corrente prima di ogni manutenzione.
- Prima di inserire le mani nell'acqua, staccare la pompa dalla corrente. Il cavo di alimentazione
- non può essere cambiato o riparato. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio deve essere restituito al punto di raccolta di apparecchiature elettriche. Per motivi di sicurezza, tutte le riparazioni devono essere eseguite dal fabbricante del prodotto o servizio autorizzato Aqua Nova.
- Non sollevare l'apparecchio tirandolo per il cavo. Questo dispositivo non può essere utilizzato dai bambini. Se i bambini sono nel raggio d'azione del dispositivo è necessario un controllo costante da un adulto. Ricordate che la combinazione di acqua ed elettricità può essere una minaccia per
- la salute. La pompa si spegne togliendo la spina dalla presa.
- Non usare mai accessori che non sono raccomandati dal fabbricante dell'apparecchio. Ciò può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni del corpo.
- Lunghezza del cavo di alimentazione: 10m.
- Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere la spina nell'acqua.

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO COME UNA POMPA PER POZZI PROFONDI - IMMERGIBILE (vedi Figura 1)

IMPORTANTE!

Durante il funzionamento, la pompa deve pompare l'acqua, la pompa non può funzionare a secco, questo può danneggiare il motore della pompa. Immergere completamente la pompa nello stagno in modo che il corpo della pompa sia coperto dell'acqua. Se si utilizza la pompa in immersione, il livello di immersione richiesto è di circa 15 cm sotto la superficie dell'acqua (6 pollici) (vedi figura 1). Per evitare l'ostruzione della pompa, bisogna metterla in un luogo privo di fango! Se l'acqua è molto sporca, mettere la spugna-filtro che protegge la pompa da eventuali otturazioni. La pompa è progettata per 1" filettatura interna e 1" filettatura esterna. Se la pompa viene utilizzata per le applicazioni di fontana, deve essere livellata e posta su un terreno solido. La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 gradi Celsius. In inverno la pompa non può gelare. Il gelare equivale alla perdita della garanzia.

Il dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, mentali, o mancanza di esperienza e conoscenze nell'uso delle apparecchiature elettriche. I bambini che si trovano a prossimità dell'apparecchio devono essere sotto la tutela da un adulto.

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO COME UNA POMPA NON IMMERGIBILE (vedi Figura 2)

La posizione della pompa deve essere sotto la superficie dell'acqua in modo che l'acqua possa essere portata al dispositivo, perché non è una pompa autoaspirante. Togliere il coperchio del filtro e collegare il tubo di aspirazione. Il collegamento deve essere stagno. Prima di accendere, riempire il tubo di aspirazione e la pompa dell'acqua. Per evitare di intasare la pompa, proteggere il tubo di aspirazione con il passino in modo che lo sporco non entri nella pompa. Non lasciare funzionare la pompa senza acqua. Questo potrebbe danneggiare il motore. Bisogna assicurare la fornitura costante di acqua alla pompa.

La protezione contro il sovraccarico. La pompa possiede una protezione che protegge la pompa contro il surriscaldamento. La pompa deve essere raffreddata prima di riavviarla. Se la pompa non si avvia automaticamente dopo il raffreddamento, controllare: se la fornitura dell'acqua è sufficiente? Se necessario, garantire l'approvvigionamento di acqua. Se il filtro è intasato? Pulire il filtro. Se lo sporco è andato nella sede della pompa? Togliere il coperchio e pulire il dispositivo. Se i tubi e raccordi sono intasati? Pulire se necessario. Se la pompa è sufficientemente fredda dopo surriscaldamento? Ora è possibile ricollegare la pompa.

Manutenzione e pulizia punto per punto

1. Assicurarsi che la pompa è scollegata.
2. Togliere la copertura del filtro, premendo i suoi lati.
3. Svitare le 4 viti esterne.
4. Togliere la copertura della pompa.

5. Togliere il rotore della pompa.
6. Pulire tutte le parti con acqua e una spugna morbida.

IMPORTANTE!

Pulire periodicamente il rotore della pompa. Una grande incrostazione del rotore può causare un guasto della pompa, quindi assicurarsi di posizionare la pompa sopra il fango dello stagno (es. su un blocco di calcestruzzo – disegno 1). Quando si utilizza la pompa per un lungo periodo di tempo, è necessario sostituire periodicamente il rotore che può essere soggetto a usura naturale. La copertura protegge il rotore, ma se per qualche motivo la pompa ha aspirato un elemento di grandi dimensioni e danneggiato il rotore, la pompa deve essere scollegata e il rotore deve essere sostituito. Durante l'inverno, non lasciare congelare l'acqua nel rotore / pompa.

Una pompa progettata e destinata per l'uso in stagni di acqua dolce e stagni naturali. Tale acqua è solitamente caratterizzata da bassa durezza. L'acqua dura causa l'accumulo di carbonato nell'area del rotore che può portare al completo guasto della pompa.

Se si fornisce lo stagno con acqua dura, installare un addolcitore o un filtro per ridurre la durezza dell'acqua.

Dopo i primi 2 mesi di utilizzo della pompa, controllare le condizioni della camera del rotore. Se c'è un deposito leggero simile al fango in un bollitore elettrico, pulire accuratamente il fango e installare un filtro che riduca la durezza dell'acqua nel serbatoio. Un'ulteriore deposizione di fango nella camera del rotore causerà un guasto irreversibile della pompa.

IMPORTANTE!

Questa apparecchiatura può essere utilizzata dai bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e da persone senza esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, se si fornisce la supervisione o la formazione riguardanti l'uso dell'attrezzatura in modo sicuro, affinché i rischi associati ad esso siano compresi. I bambini non dovrebbero giocare con l'attrezzatura. I bambini non sorvegliati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura. La combinazione di acqua ed elettricità è un rischio particolare per la salute.

CZ

Návod na použití čerpadla NJP

Čerpadla Aqua Nova jsou pečlivě kontrolována a testována cílem zajištění bezpečnosti a účinnosti práce. Při nedodržování pokynů a varování, uvedených v tomto návodu, může dojít k poškození čerpadla a/nebo k těžkým poraněním. Přečtěte si pozorně návod a uschovejte ho pro budoucí použití.

Čerpadla řady NJP jsou používána jako ponorná a neponorná čerpadla. Čerpadlo je vybaveno bezpečnostním systémem, který chrání před přehřátím. Čerpadlo je široce používáno v rybnících, jezírkách a fontánách. Pomocí čtyř šroubů můžete snadno a rychle změnit určení zařízení.

TATO ČERPADLA NEJSOU URČENA PRO POUŽITÍ V BAZÉNECH!

POZOR!

Tato čerpadla by měla být připojena k bezpečné a profesionální elektroinstalaci. Doporučujeme obrátit se na elektrikáře. Všechna technická data najdete na obalu a na výrobním štítku.

Bezpečnostní pokyny

- Pozorně si přečtěte následující pokyny.
- Ujistěte se, že napětí sítě odpovídá napětí, označenému na výrobním štítku.
- Před opětovným zahájením, se ujistěte, že čerpadlo je správně nainstalováno. Elektrická zásuvka by měla být umístěna v suchém a vodotěsném místě, minimum 2 m od okraje jezírka (viz obr. 1).
- Všechna elektrická připojení musí být suchá! Ujistěte se, že voda neteče po napájecím kabelu do zásuvky sítě. Uspořádání kabelu v U-tvar zajistí, že se voda nedostane do zásuvky.
- Odpojte zařízení od elektrické sítě před každou údržbou.
- Než dáte ruce do vody, odpojte čerpadlo od proudu.
- Napájecí kabel nesmí být vyměňován ani opravován. Pokud je kabel poškozený, musí být vrácen na místo sběru elektrického odpadu.
- Z bezpečnostních důvodů by měly být všechny opravy prováděny výrobcem nebo autorizovaným servisem Aqua Nova.
- Nezvedejte zařízení uchopením za kabel. Toto zařízení nesmí používat děti. Nikdy nechte děti bez dozoru v blízkosti zařízení. Pamatujte si, že kombinace vody a elektřiny může být nebezpečná pro zdraví.
- Čerpadlo se vypíná vytáhnutím zástrčky ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nejsou doporučené výrobcem. To může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění těla.
- Délka napájecího kabelu: 10 m.
- Chcete-li se chránit před úrazem elektrickým proudem, neponořujte zástrčku do vody.

POUŽÍVÁNÍ JAKO HLUBINNÉ – PONORNÉ ČERPADLO (viz obr. 1)

DŮLEŽITÉ!

Čerpadlo musí čerpat vodu, nemůže pracovat bez vody, protože to může vést k jeho poškození. Zcela ponořte čerpadlo v jezírku tak, aby tělo čerpadla se nacházelo pod vodou. Požadovaný úroveň ponoření čerpadla je cca 15 cm pod hladinou vody (6 palců) (Viz obr. 1). Aby zabránil ucpání čerpadla, umístěte ho na místo bez bláta! Pokud je voda velmi špinavá, vložte houbov-filtr, ochraňující čerpadlo před ucpáním. Čerpadlo je navrženo pro vnitřní a venkovní závit 1". Pokud čerpadlo se používá pro fontány, mělo by být vyrovnáno a postaveno na tvrdé zemi. Teplota vody by neměla překročit 35 stupňů Celsia. V zimním období čerpadlo nesmí zmrznout. Zmrznutí se rovná ztrátě záruky.

Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětmi) se sníženou schopností pohybu a orientace nebo bez zkušeností a znalostí v používání elektrických zařízení. Nikdy nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti zařízení.

POUŽÍVÁNÍ JAKO NEPONORNÉ ČERPADLO (viz obr. 2)

Čerpadlo musí být umístěno pod hladinou vody tak, aby voda mohla být podávána k zařízení, protože čerpadlo není samosací. Odstraňte kryt filtru a připojte sací hadice. Připojení musí být vodotěsné. Před zapnutím je nutné naplnit sací hadice a vodní čerpadlo. Aby zabránil ucpání čerpadla, zabezpečte sací hadice pomocí ochranného síta tak, aby se nečistoty nepronikaly do čerpadla. Čerpadlo nemůže pracovat bez vody, protože to může způsobit poškození motoru. Je třeba zajistit stálý přísun vody do čerpadla.

Ochrana proti přehřetí. Čerpadlo má zabudované zabezpečení, které chrání čerpadlo před přehřátím. Čerpadlo musí vychladnout před opětovným zapnutím. Pokud se čerpadlo nespustí automaticky po vychlazení, zkontrolujte:

- Je-li dostatečný přísun vody? Pokud je to nutné, zajištěte nový přísun vody.
- Je-li filtr ucpáný? Vyčistěte filtr.
- Je-li špína v pouzdře čerpadla? Odstraňte kryt a vyčistěte zařízení.
- Jsou-li hadice nebo spojky ucpané? Pokud je to nutné, vyčistěte je.
- Je-li čerpadlo dostatečně vychlazené po přehřátí? Nyní můžete opět připojit čerpadlo.

Údržba a čištění krok za krokem

1. Ujistěte se, že čerpadlo je odpojeno.
2. Odstraňte pouzdro filtru při stisknutí jeho boků.
3. Odšroubujte 4 vnější šrouby.
4. Odstraňte pouzdro čerpadla.
5. Vytáhněte rotor čerpadla.
6. Vyčistěte všechny části vodou a měkkou houbičkou.

DŮLEŽITÉ!

Pravidelně čistěte rotor čerpadla. Velké znečištění rotoru může dovést k poruše čerpadla, takže čerpadlo musí být umístěno nad mulem vodní nádrže (např. na betonovém bloku - obrázek 1). Při intenzivním používání čerpadla je nutné pravidelně vyměňovat rotor, který může být přirozeně opotřebovaný. Kryt chrání rotor, ale pokud z nějakého důvodu čerpadlo vytáhlo velký prvek a poškodilo rotor, musí být čerpadlo odpojeno a rotor nahrazen novým. V zimě nedovolte, aby voda v rotoru/čerpadle zmrzla.

Čerpadlo je navrženo a určeno pro použití ve sladké vodě v zahradních nádržích a přirozených rybnících.

Pro takovou vodu je obvykle charakteristická nízká tvrdost. Tvrdá voda způsobuje usazování uhličitánů v oblasti rotoru, což může vést k úplnému selhání čerpadla.

Pokud dodáváte do nádrže tvrdou vodu, nainstalujte změkčovač vody nebo filtr snižující tvrdost vody.

Po prvních 2 měsících používání čerpadla zkontrolujte stav rotorové komory. Jestliže tam bude usazenina jako v konvici na vaření vody.

Jemně očistěte usazeninu a nainstalujte filtr, který sníží tvrdost vody v nádrži. Další usazování sedimentu v komoře rotoru způsobí selhání čerpadla, které nelze odvrátit.

DŮLEŽITÉ!

Toto vybavení může být použito dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými, duševními možnostmi a osobami, které nemají zkušenosti a informace o vybavení, jestliže bude zajištěn dozor nebo pokyny týkající se použití vybavení bezpečným způsobem, tak aby byly pochopeny ohrožení s tím spojené. Děti si nemohou hrát vybavením. Děti bez dozoru nemohou čistit a provádět údržbu vybavení. Kombinace vody a elektrické energie je velice nebezpečná pro zdraví.

SK

Instrukcie obsluhy pumpy NJP

Pumpy Aqua Nova sú dôkladne technicky testované, skúšané v rámci bezpečnosti a zároveň aj výkonnosti práce. Ak nebudete dodržiavať bezpečnostné inštrukcie, ktoré máte uvedené v tomto návode na použitie, môže to poškodiť Vašu pumpu a ohrožiť vaše zdravie. Preto vás prosíme dôkladne sú tento návod prečítať.

Tieto pumpy zo série NJP môžu pracovať ak sú ponorené vo vode a aj nie sú ponorené vo vode. V ich výbave je už zamontovaný bezpečnostný systém, ktorý má na účel chrániť ich

pred prehriatím používame ich v širokej game vodných očíek, rybníkach a vo fontánach. Vďaka štyrom šrubkom, ktoré sú v tomto zariadení môžete ľahko a rýchlo zmeniť možnosti jeho práce.

TIETO PUMPY NEMÔŽU PRACOVAŤ V BAZÉNE!

POZOR!

Musíte pumpu zamontovať do profesionálnej a bezpečnej elektrickej inštalácii. Zabezpečte to z pomocou elektrikára. Všetky potrebné informácie nájdete na obale výrobku.

Pomoc

- Dôkladne si prečítajte tenot návod. Presvedčte sa, že elektrické napätie vo vašej zástrčke spĺňa požiadavky elektrického napätia, ktoré je uvedené na obale výrobku, ak chcete zapnúť výrobek uistite sa, že je správne zamontovaný. Elektrická zástrčka musí byť vzdialená aspoň 2 m od rybníka (obrázok 1).
- Všetky elektrické káble musia byť suché!
- Dávajte si pozor, aby elektrický kábel nebol mokrý a voda po ňom nasplávala do zástrčky. Zabezpečte zástrčku ak elektrický kábel uložite v tvare písmena U. Ak budete vykonávať údržbu, vypnite zariadenie zo zástrčky. Kábel sami nevymieňajte a ani neopravujte. Ak výrobek je poškodený zanechte ho do zberných dvorov alebo miest na to určených. Všetky nápravy musia byť vykonávané u výrobcu alebo v servise Aqua Nova. Naunášajte pumpu ťahajúc za kábel. Deti nemôžu dotýkať zariadenie, musíte zabezpečiť im stáli nadzor dospelých. Pamätajte si, že kombinácia vody a električky je veľmi nebezpečná. Pumpu sa vypína tak, že ju vytiahnete zo zástrčky. Nikdy nepoužívajte pomocné doplnky, ktoré nie sú vo výbave a odporúčané cez výrobcu. Dĺžka elektrického kábla je 10 m. Nenamáčajte do vody zásuvku pretože vás môže zasiahnuť elektrický prúd.

AK CHCETE ZARIADENIE POUŽIŤ AO PONORNÍ ČERPADLO JE TO ZNAZORNENÉ NA OBRÁZKU 1

VÁŽNE!

Ak pumpa pracuje musí pumpovať vodu, nemôže pumpovať na sucho, mohlo by to poškodiť jej motor. Ponorte pumpu v rybníku tak aby bola ponorená po jej vrch – kryt. Musí byť ponorená min. 15 cm pod vodnou hladinou (6 cala) (obrázok 1). Pozor aby sa pumpa nezapchala, postavte ju v mieste kde nieje blato. Ak voda je príliš zanečistená vložte do vody ochranný filter, ktorý zadrží nečistoty. Pumpa je navrhnutá na 1" závor vnútorný a 1" závor vonkajší. Ak pumpa má pracovať vo fontáne musíte ju náležite pripevniť vodorovne na suchý, tvrdý základ. Teplota vody nesmie prekročiť 35°C. V zime nedopustíte do toho aby zamrzla. Ak by sa tak stalo pumpa trati svoju záruku. Toto zariadenie nemôžu obsluhovať deti, osoby psychicky a fyzicky choré a osoby ktoré nie sú schopné a preškolené v oblasti používania elektrických spotrebičov. Deti, ktoré sú v blízkosti tohto zariadenia musia byť pod dohľadom dospelých.

AK CHCETE ZARIADENIE POUŽÍVAŤ A NEPONÍRAŤ HO, POZRITE SA NA OBRÁZOK 2

Pumpa musí byť čiastočne ponorená tak aby mala styk z vodou, pretože pumpa nie je schopná samostatne nassat vodu. Dajte dolu kryt z filtra a pripevnite nasávaciu hadičku. Pred zapnutím musí byť v hadicy a v pumpe voda. Aby sa pumpa nazapchala zamontujte do hadice cedidlo. Pozor: pumpa nemôže pracovať bez vody. Mohol by sa pokaziť jej motor, musí byť stály prietok vody. Pumpa má vo svojej výbave zariadenie, ktoré ju chráni pred prehriatím. Pumpa musí vychladnúť ak ju chcete opäť zapnúť. Ak by sa nechcela zapnúť po vychladnutí musíte skontrolovať: aký je prepliv vody? Ak je malý musíte ho zvýšiť. Ak je zapchnutý filter? Vyčistite ho. Ak je zapchnutý kryt pumpy? Kryt dajte dole a vyčistite ho. Ak sú zapchané hadičky a objímky? Vyčistite ich. Či pumpa je dostatočne vychladnutá? Aby ste to mohli zistiť zapnite ju.

Ako krok po kroku čistiť

1. Predvedčte sa v prvom rade, že je vypnutá.
2. Dajte dole jej kryt z jednej aj z druhej strany, tlačte na západky.
3. Odkrúťte štyri vonkajšie šrubky.
4. Vyberte teleso čerpadla.
5. Vyberte rotor pumpy.
6. Vyčistite všetky časti hubkou a vodou.

DÔLEŽITÉ!

V pravidelných odstupoch čistite čerpadlový rotor. Podstatné zašpinenie rotora môže viesť k poruche čerpadla, preto je dôležité, aby ste umiestnili čerpadlo nad hladinou kalu (napr. na betónovej tvárni – obrázok č. 1). Pri intenzívnej prevádzke čerpadla pravidelne vymieňajte rotor, ktorý podlieha bežnému opotrebeniu. Poklop chráni rotor, ale ak z akýchsi dôvodov čerpadlo nasalo väčšiu nečistotu a tým sa poškodil rotor, odpojte čerpadlo a vymeňte rotor za nový. V zimnom období nedovoľte, aby voda v rotore/čerpadle zamrzla.

Čerpadlo bolo navrhnuté a určené na použitie v sladkej vode v umelých a prírodných vodných nádržiach.

Voda v takýchto nádržiach má obvyčajne nízku tvrdosť. Tvrdá voda spôsobí osádzanie sa uhličitanov v blízkosti rotora, čo v konečnom dôsledku môže viesť k poruche čerpadla.

Ak máte vo vodnej nádrži tvrdú vodu, namontujte zmäkčovač vody alebo filter, ktorý zníži jej tvrdosť.

Po prvých 2 mesiacoch používania čerpadla overte stav rotorovej komory. Ak zistíte v nej

svetlý povlak podobný povlaku v rýchlovarnej kanvici, jemne tento povlak vyčistíte a nainštalujete filter, ktorý zníži tvrdosť vody v nádrži. Ďalšie zakalenie komory rotora môže spôsobiť neopraviteľnú poruchu čerpadla.

DÔLEŽITÉ!

Toto zariadenie nesmú používať deti, ktoré nedovърšili 8 rokov ani osoby s telesným alebo mentálnym postihnutím, ani osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti so zariadením ani toto zariadenie dobre nepoznajú, ak im nebude zaistený vhodný dohľad alebo inštrukcia ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby riadne pochopili riziká s spojené s týmto zariadením. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbárske práce na zariadení. Voda v spojení s elektrinou vážne ohrozuje ľudské zdravie.

NJP

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítka prodejiho místa / Stempel der / Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

ESP

La bomba está cubierta por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy zariadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie zariadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho správnu údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie s potvrdením o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

RU

Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите насос вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки насоса для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.



PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzenia nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být vyhozeno do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten darf man Geräte nicht in Mülltonne entsorgen. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur! Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgehd bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu führen, wo sie kostenlos entsorg werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Sélection et recyclage de ce type d'équipement permettront de protéger l'environnement. Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle menace d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collection, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenie sa nesmie hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zbierky elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie. Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Používateľ je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zbierky elektroodpadu, kde takýto elektroodpad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. Selezione ed utilizzo di questo tipo di apparecchiature aiuterà a proteggere l'ambiente. Attenzione! Smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente

RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и отдельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.